

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 3175 [C — 2008/31474]

11 SEPTEMBER 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot omzetting van Richtlijn 2005/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende geharmoniseerde River Information Services (RIS) op de binnenwateren in de Gemeenschap

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op artikel 1, eerste lid, van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg;

Gelet op de dringende noodzaak wegens de omstandigheid dat het van omzetting van een Europese richtlijn betreft waarvan de omzettingstermijn verstreek op 20 oktober 2007;

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen in een schrijven van 26 november 2007 België aangemaand heeft zijn opmerkingen over te maken in verband met het niet omzetten van de richtlijn binnen de voorgeschreven termijnen;

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen in een schrijven van 3 april 2008 een met redenen omkleed advies aan België heeft gericht wegens niet omzetten van de richtlijn binnen de voorgeschreven termijnen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 juni 2008;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 25 juni 2008;

Gelet op het advies nr. 44.821 van de Raad van State, gegeven op 7 juli 2008, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de geëördineerde wetten op de Raad van State;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Richtlijn 2005/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende geharmoniseerde River Information Services (RIS) op de binnenwateren in de Gemeenschap wordt bij dit besluit omgezet.

**Art. 2.** § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- bevoegde instantie : de Haven van Brussel, de door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met de in dit besluit vermelde taken belaste dienst;
- River Information Services, afgekort RIS : de geharmoniseerde informatiediensten ter ondersteuning van het verkeers- en vervoersmanagement voor de binnenvaart, inclusief technisch haalbare koppelingen met andere vervoerswijzen. RIS hebben geen betrekking op interne commerciële activiteiten tussen een of meer betrokken bedrijven, maar kunnen wel aan commerciële activiteiten worden gekoppeld.

RIS omvat diensten als vaarweginformatie, verkeersinformatie, verkeersbeheer, ondersteuning van calamiteitenbestrijding, informatie voor vervoersmanagement, statistieken en douanediens-ten, waterheffingen en havengelden;

- vaarweginformatie : geografische, hydrologische en administratieve informatie over de waterweg. Vaarweginformatie is informatie in één richting : van de wal naar het schip of van de wal naar kantoor;
- tactische verkeersinformatie : informatie waarop onmiddellijke navigatiebeslissingen in de actuele verkeerssituatie en de nabije geografische omgeving zijn gebaseerd;

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 3175 [C — 2008/31474]

11 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale transposant la Directive 2005/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative aux Services d'Information Fluviale (SIF) harmonisés sur les voies navigables communautaires

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transports par route, par chemin de fer ou par voie navigable;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'il s'agit de la transposition d'une directive européenne dont le délai de transposition expirait le 20 octobre 2007;

Considérant que par lettre du 26 novembre 2007 la Commission des Communautés européennes a mis la Belgique en demeure de présenter ses observations au sujet de la non transposition dans les délais impartis de la directive;

Considérant que par lettre du 3 avril 2008 la Commission des Communautés européennes a adressé un avis motivé à la Belgique pour non transposition de la directive par la Belgique dans les délais impartis;

Vu l'avis de l'Inspection de Finances, donné le 11 juin 2008;

Vu l'accord du Ministre de Budget, donné le 25 juin 2008;

Vu l'avis n° 44.821/4 du Conseil d'Etat, donné conformément à l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat en date du 7 juillet 2008;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté transpose la Directive 2005/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à des services d'information fluviale (SIF) harmonisés sur les voies navigables communautaires.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Aux fins du présent arrêté, on entend par :

- autorité compétente : le Port de Bruxelles, le service chargé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale des tâches contenues dans le présent arrêté;
- Services d'Information Fluviale, abrégé en SIF : les services d'information harmonisés favorisant la gestion du trafic et des transports dans le domaine de la navigation intérieure, y compris, dans tous les cas où cela est techniquement possible, les interfaces avec d'autres modes de transport. Les SIF ne concernent pas les activités commerciales internes entre une ou plusieurs des sociétés concernées, mais leur architecture ouverte autorise des interfaces avec ces activités.

Les SIF couvrent des services tels que l'information sur les chenaux, sur le trafic, la gestion du trafic, l'atténuation des catastrophes, l'information sur la gestion des transports, les statistiques et les services douaniers, les redevances de voies navigables et les taxes portuaires;

- informations sur les chenaux : les informations géographiques, hydrologiques et administratives concernant la voie d'eau. Il s'agit d'informations unidirectionnelles : rive-navire ou rive-bureau;
- informations tactiques sur le trafic : les informations qui ont une incidence immédiate sur les décisions de navigation compte tenu de la situation réelle du trafic et de l'environnement géographique proche;

- strategische verkeersinformatie: informatie waarop de RIS-gebruikers hun middellange- en langetermijnbeslissingen baseren;
- RIS-toepassing: de specifieke systemen op basis waarvan RIS wordt verleend;
- RIS-centrum: de plaats waar de diensten worden beheerd door de operatoren;
- RIS-gebruikers: alle verschillende gebruikersgroepen, waaronder schippers, RIS-operatoren, sluis- of brugwachters, waterwegautoriteiten, haven- en terminalexploitanten, operatoren van calamiteitencentra van nooddiensten, vlootbeheerders, scheepsagenten, verladers en tussenpersonen op het gebied van vervoer;
- interoperabiliteit: zodanige harmonisatie van diensten, inhoud van gegevens, formaten voor gegevensuitwisseling en frequenties, zodat RIS-gebruikers in heel Europa toegang kunnen krijgen tot dezelfde diensten en informatie;
- nautische publicatie: officiële schriftelijke berichten van de bevoegde instantie gericht aan alle RIS-gebruikers;
- minister: de minister die de RIS onder zijn bevoegdheid heeft of de ministers die de RIS onder hun bevoegdheid hebben.

**Art. 3.** Dit besluit is van toepassing op:

- de binnenwateren van klasse IV of hoger en die via een vaarweg van klasse IV of hoger verbonden zijn met een vaarweg van klasse IV of hoger van een andere lidstaat;
- de havens gelegen op de binnenwateren omschreven in 1° waarnaar wordt verwezen in Beschikking nr. 1346/2001/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 tot wijziging van Beschikking nr. 1692/96/EG ten aanzien van zeehavens, binnenhavens en intermodale terminals alsmede ten aanzien van project nr. 8 in bijlage III.

Voor dit besluit geldt de classificatie van Europese binnenwateren die is vastgesteld in resolutie nr. 3 van 12 november 1992 van de UNECE.

**Art. 4. § 1.** De RIS-toepassing is doeltreffend, uitbreidbaar en interoperabel, zodat ze aan andere RIS-toepassingen, aan vervoersbeheersystemen en commerciële activiteiten, en eventueel aan systemen voor andere vervoerswijzen kan worden gekoppeld.

§ 2. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan nadere regels bepalen met betrekking tot de voorwaarden voor de koppelingen.

**Art. 5. § 1.** Voor de toepassing van RIS dient de bevoegde instantie:

- alle relevante gegevens over de binnenvaart en reisplanning op de binnenwateren ter beschikking te stellen van de RIS-gebruikers. Deze gegevens bevatten op zijn minst:
  - de as van de waterweg, met kilometeraanduiding;
  - de beperkingen met betrekking tot de lengte, breedte, diepgang en hoogte boven de waterlijn van schepen en konvooien;
  - bedieningstijden van sluisen, bruggen en andere structuren die de binnenwateren belemmeren;
  - plaats van havens en overslaginstallaties;
  - referentiegegevens voor waterstanden met betrekking tot de binnenvaart;
- zij dient te verzekeren dat voor al hun binnenwateren, die overeenkomstig de classificatie van Europese binnenwateren tot klasse Va of hoger behoren, naast de onder nr. 1 vermelde gegevens ook elektronische navigatiekaarten, geschikt voor navigatiedoeleinden, beschikbaar zijn voor de RIS-gebruikers;

• informations stratégiques sur le trafic: les informations qui ont une incidence sur les décisions à moyen et long termes des utilisateurs des SIF;

• application SIF: la fourniture de SIF à l'aide de systèmes spécialisés;

• centre SIF: le lieu où les services sont gérés par les opérateurs;

• utilisateurs des SIF: tous les groupes d'utilisateurs, en ce compris les capitaines de navire, les opérateurs de SIF, les gestionnaires d'écluse et/ou de pont, les autorités fluviales, les gestionnaires de port et de terminal, les opérateurs des centres de lutte contre les catastrophes, de services d'urgence, les gestionnaires de flotte, les chargeurs et les transitaires en matière de transport;

• interoperabilité: le fait que les services, le contenu des données, les formats et fréquences d'échange des données soient harmonisés de sorte que les utilisateurs des SIF aient accès aux mêmes services et informations au niveau européen;

• publication nautique: avis écrits officiels de l'autorité compétente adressés à tous les acteurs de la navigation;

• ministre: le ministre ayant les SIF dans ses attributions ou les ministres ayant les SIF dans leurs attributions.

**Art. 3.** Le présent arrêté s'applique:

• aux voies navigables de classe IV ou supérieure reliées par une voie navigable de classe IV ou supérieure à une voie navigable de classe IV ou supérieure d'un autre Etat membre;

• aux ports situés sur les voies navigables décrites en 1° tels que visés par la Décision n°1346/2001/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 modifiant la Décision n°1692/96/CE en ce qui concerne les ports maritimes, les ports de navigation intérieure et les terminaux intermodaux ainsi que le projet n° 8 à l'annexe III.

Aux fins du présent arrêté, la classification des voies navigables européennes établie par la résolution n° 3 de la CEE-ONU du 12 novembre 1992 est applicable.

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** L'application SIF est efficace, évolutive et interoperable afin d'interagir avec d'autres applications SIF, systèmes de gestion des transports, activités commerciales, et éventuellement d'autres modes de transport.

§ 2. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer des règles plus détaillées pour ces interactions.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Pour la mise en place des SIF, l'autorité compétente:

— fournit aux utilisateurs des SIF toutes les données pertinentes concernant la navigation et les plans de voyage sur les voies navigables. Ces données contiennent au moins:

- l'axe fluvial avec indication kilométrique;
- les restrictions concernant les navires ou convois en termes de longueur, largeur, tirant d'eau et tirant d'air;
- les horaires des structures limitatives, en particulier des écluses et des ponts;
- l'emplacement des ports et des sites de transbordement;
- les données de référence sur les jauges de niveau d'eau concernant la navigation;

— veille à ce que les utilisateurs des SIF disposent, en plus des données visées au point 1°, de cartes électroniques adaptées à la navigation pour toutes leurs voies navigables de classe Va et supérieure conformément à la classification des voies navigables européennes;

— zij dient te verzekeren dat zij elektronische scheepsrapporten over de vereiste gegevens betreffende schepen kunnen ontvangen, voor zover scheepsrapportering krachtens de nationale of internationale regelgeving vereist is. In het geval van vervoer waarbij :

- de grens met een naburige lidstaat wordt overschreden;
- de grens met een naburig gewest wordt overschreden;
- de grens met een naburige waterwegbeheerder wordt overschreden;

wordt deze informatie doorgestuurd naar de bevoegde instanties van de naburige lidstaat, het naburige gewest of de naburige waterwegbeheerder, alvorens de schepen de grens bereiken;

— te verzekeren dat de nautische publicaties, met inbegrip van meldingen van de waterstand of maximaal toegestane diepgang, en van ijsvorming op hun binnenwateren, worden doorgegeven in gestandaardiseerde, gecodeerde en downloadbare berichten. Het gestandaardiseerde bericht moet ten minste de informatie bevatten die nodig is om veilige navigatie mogelijk te maken. De nautische publicaties moeten minstens in een toegankelijk elektronisch formaat worden meegedeeld.

§ 2. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wijst de Haven van Brussel als bevoegde instantie aan die belast is met de uitvoering van de verplichtingen, vermeld in dit besluit, en met de uitwisseling van gegevens.

De bevoegde instantie maakt voor de uitvoering van de verplichtingen, vermeld in dit besluit, en voor de uitwisseling van gegevens gebruik van RIS-centra.

§ 3. De Haven van Brussel moedigt de exploitanten, reders of eigenaren van schepen aan die op haar binnenwateren varen, de verschepers of eigenaren van vrachten die aan boord van die schepen worden vervoerd, optimaal gebruik te maken van de in deze richtlijn beschikbaar gestelde diensten.

§ 4. De Haven van Brussel overlegt met de andere waterwegbeheerders om na te gaan of de RIS-apparatuur een type goedkeuring vereist met het oog op de veiligheid, vooraan deze op de binnenwateren mag worden gebruikt. Indien dit het geval is wordt de erkende instantie bevoegd voor de typegoedkeuring aangemeld bij de Europese Commissie. De Haven van Brussel erkent ook de typegoedkeuringen uitgereikt door de erkende instanties van de andere lidstaten.

Art. 6. De bevoegde instantie voorziet in de nodige interne veiligheidsmaatregelen en -procedures om de RIS-berichten en -archieven tegen ongewenste gebeurtenissen of misbruik te vrijwaren met inbegrip van illegale toegang en wijziging of verlies van gegevens. Zij zorgt er ondermeer voor dat deze gegevens niet toegankelijk zijn voor niet-toegangsgerechtigde personeelsleden en voor externen.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Brussel, 11 september 2008.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Taxis,

P. SMET

— veille, pour autant que la réglementation nationale ou internationale exige la notification des navires, à pouvoir recevoir des comptes rendus électroniques des données que doivent fournir les navires. Pour les transports transfrontaliers :

- lorsque la frontière avec un Etat membre voisin est franchie;
- lorsque la frontière avec une Région voisine est franchie;
- lorsque la frontière avec un gestionnaire de voies d'eau voisin est franchie;

ces informations sont transmises aux autorités compétentes de l'Etat membre voisin, de la Région voisine ou du gestionnaire de voies d'eau voisin, avant l'arrivée des navires à la frontière;

— veille à ce que les publications nautiques, en ce compris les informations relatives au niveau d'eau (ou tirant d'eau maximum autorisé) et au gel sur leurs voies navigables, soient fournies sous la forme de messages normalisés, encodés et téléchargeables. Le message normalisé contient au moins les informations nécessaires à une navigation sûre. Les publications nautiques sont au moins fournies dans un format électronique accessible.

§ 2. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne le Port de Bruxelles comme autorité compétente chargée de l'exécution des obligations visées dans le présent arrêté, et de l'échange de données.

L'autorité compétente fait usage des centres SIF pour l'exécution des obligations, contenues dans le présent arrêté, et pour l'échange de données.

§ 3. Le Port de Bruxelles encourage les exploitants, les armateurs ou les propriétaires de navires circulant sur ses voies navigables ainsi que les transbordeurs ou propriétaires de cargaisons transportées à bord de ces navires à utiliser autant que possible les services visés par cette directive.

§ 4. Le Port de Bruxelles se concerta avec les autres gestionnaires de voies d'eau en vue de vérifier si pour des raisons de sécurité le dispositif SIF requiert une agrégation type avant sa mise en service sur les voies navigables. Si c'est le cas, l'instance compétente à délivrer une agrégation type sera inscrite auprès de la Commission européenne. Le Port de Bruxelles reconnaît par ailleurs les agrégations type délivrées par les instances reconnues par les autres Etats membres.

Art. 6. L'autorité compétente prévoit des mesures et procédures de sécurité afin de préserver les messages et archives SIF d'événements fâcheux ou d'utilisations abusives, y compris l'accès illégal, des modifications ou des pertes de données. Elle veille entre autres à ce que ces données ne soient pas accessibles aux membres du personnel non-autorisés et aux externes.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 septembre 2008.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget,

de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, des Travaux publics et des Taxis,

P. SMET